

E13 - Mr. HNYmatsu

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:05] Salmon

I'm Salmon.

[00:06] Plum

I'm Pickled Plum.

[00:08] Both

We're the Riceballs.

[00:10] Salmon

Everyone, Happy...

[00:12] Both

...New Year!

[00:14] Plum

Thank you for dealing with us this year,
even though we're clearly not human.

[00:20] Plum

We pray for everyone's good fortune and
happiness from the bottom of our hearts,

[00:25] Plum

and we humbly look forward
to your continued support.

[00:31] Salmon

Where are the sextuplets?

[00:33] Plum

They happened to drink
too much on New Year's

[00:37] Plum

and are still in bed.

[00:39] Salmon

What?

[00:40] Plum

That's why we're here to do the
New Year's greeting in their place.

[00:46] Plum

We're sorry they're such failures.

[00:48] Salmon

We're sorry!

[00:50] Plum

And so, this is what we'll be doing today.

[00:53] Both

"Mr. HNYMatsu."

SIGN Mr. HNYMatsu

[00:55] Salmon

You see, we joined this program and found out about the sextuplets after the Reiwa era began,

[01:02] Salmon

so we don't know about their past.

[01:05] Plum

Please let us study their past a bit today.

[01:09] Salmon

If you're free,
please join us on this journey.

[01:12] Both

Let's have a look.

SIGN Employment Office

SIGN Season 1, Episode 2

"Let's Get a Job"

[02:47] guy

What job would you prefer?

[02:49] oso

I want something big!
Something with charisma!

[02:52] oso

I want to be a legend!
A human national treasure!

[02:54] guy

Of what, exactly?

[02:56] guy

Matsuno Karamatsu-san,
what job would you prefer?

[03:00] kara

Silence and solitude.

[03:02] guy

Could you be a little more specific?

[03:05] kara

A battle with myself... A never-ending trial.

[03:08] kara

Eventually, I won't even be able to sta—

[03:11] kara

A public servant, please.

[03:13] guy

Matsuno Choromatsu-san?

[03:15] choro

Yes!

[03:16] choro

This is my agenda for today.

SIGN Places I Want to Work

[03:18] choro

Honestly, social security is a must,
with a milestone of 200,000 fixed

[03:22] choro

and committed per month.

[03:23] choro

What do you think?

[03:24] guy

You're annoying.

[03:26] guy

Matsuno Ichimatsu-san.

What job would you prefer?

[03:30] ichi

No preference, really.

I just followed everyone else.

[03:33] ichi

Hey, did you just think that I was trash?

[03:36] ichi

Yeah, I'm trash, garbage, unburnable
trash that has no will to live.

[03:40] ichi

Hey, "unburnable trash" is a good phrase.

I'll write that down.

[03:45] jyu

What? Tentacles?!

[03:46] jyu

Oh, these? These tentacles?!

[03:48] jyu

Yup! I can do tentacles!

[03:49] jyu

Yay!

[03:51] todo

Do you have a boyfriend?

[03:52] lady

No.

[03:53] todo

Really?

SIGN Season 1, Episode 4

"Let's Become
Independent"

SIGN Matsuno Family Dependents Selection Interview Hall

[03:56] mom

We will now begin the Matsuno Family
Dependents Selection Interviews.

[04:01] mom

Those who pass this interview will
become one of my dependents.

SIGN HR

[04:06] mom

All of you make sure to show off
what fine sons you are.

[04:08] mom

It's a pleasure having you all.

SIGN Please Be Quiet

[04:10] all

Thanks for having us.

[04:13] oso

I still want to be spoiled!

[04:15] oso

I want to live my days with my meals made
for me and my laundry already done!

[04:19] oso

I don't wanna do anything!

[04:20] choro

I can't watch this...

[04:20] oso

I don't wanna! Don't wanna!

[04:22] mom

So cute! You pass!

[04:23] four

What?!

[04:24] oso

Really?!

SIGN Sutabaa Coffee

SIGN Season 1, Episode 7

"Todomatsu and
the Five Demons"

[04:26] both

What?!

[04:28] aida

You're sextuplets?!

[04:30] sachi

That's amazing! I've never seen sextuplets!

[04:32] oso

I-Is it that uncommon?

Want to take a picture with us?

[04:36] both

No thanks!

[04:40] choro

W-Wow, so these are Sutabaa baristas.

[04:44] choro

*Their bodies are glowing with
the light called confidence.*

[04:49] choro

And then there's him...

[04:51] choro

Look at those eyes!

SIGN Season 1, Episode 14

"Todomatsu's Line"

[04:53] oso

Besides, we're all NEETs.

[04:54] oso

Don't you think it's wrong for one of us

[04:56] oso

to get a job on his own?

[04:58] todo

Hmm...

[05:02] todo

I don't think so.

[05:04] oso

Oh, so you don't. I guess
it can't be helped, then.

[05:07] todo

Nope. Can't be helped.

[05:12] oso

Of course you can help that! Tell us!

[05:15] oso

My loneliness is strangling my heart!

SIGN Season 1, Episode 17

"Jyushimatsu Festival"

SIGN Memories

[05:18] todo

Hey, why didn't we do any of this earlier?

[05:22] choro

Because we were that scared to find out.

[05:26] oso

7th grade.

[05:27] oso

8th grade.

[05:28] oso

9th grade.

[05:29] oso

10th grade.

[05:30] oso

11th...

[05:32] oso

It was here!

[05:33] oso

That suddenly?! He suddenly
turned into that in 10th grade?!

SIGN Sealed

SIGN Season 1, Episode 19
"Choromatsu Rising"

[05:48] choro

I know it's not possible to just start job hunting,

[05:51] choro

so I'm going to start with free hugs in the city.

[05:56] oso

F-F...

[05:57] todo

Free...

[05:58] oso

Free...

[06:00] todo

H-Hugs?! He said he was going to give hugs?!

[06:03] oso

Totty!

SIGN Season 1, Episode 22

"The Star of Hope,
Todomatsu"

[06:05] todo

What?!

[06:06] todo

You're joking, right?

[06:08] todo

Are you serious?

[06:09] todo

Choose one of you guys to take to the mixer?

[06:12] choro

Be honest. Who of us would you pick?

[06:14] todo

None of you! It's like comparing
five pieces of goldfish shit!

[06:16] choro

That comparison doesn't exist!

[06:18] todo

Well, if I had to choose...

[06:22] todo

Jyushimatsu-niisan.

[06:23] three

What?!

[06:24] todo

His hyperactive personality
might be a hit at a mixer.

[06:28] jyu

Totty!

[06:28] todo

There's no way I could take him, though.

[06:31] jyu

Totty?!

[06:32] todo

I mean...

[06:33] todo

He's been hard ever since I mentioned a mixer.

[06:37] jyu

Hardty!

SIGN Season 1, Episode 23

"Kerosene"

[06:40] todo

Guys, I'm gonna air things out a bit.

[06:42] all

Huh?

[06:45] all

What?!

[06:49] todo

You can all die! This is a war of attrition!

[06:51] oso

Just how eccentric is he?! Is he stupid?!

[06:58] oso

Huh? Wait, what was that?

[07:00] oso

Did Jyushimatsu close it?

[07:01] choro

Seriously? Has he...

[07:03] ichi

...been...

[07:05] five

...awake this whole time?

[07:07] four

Scary!

[07:09] choro

What?! I can't believe in anything anymore!

[07:11] todo

*So he's going to stay in that position
until someone refills the kerosene?*

[07:15] todo

That back is a waiting back?

[07:17] oso

*What the hell is a "waiting back"?!
Is this a horror movie?!*

[07:20] jyu

I said, the kerosene's out,

Choromatsu-niisan.

[07:28] choro

Wh-Why?! Why did you appoint me?!

[07:32] choro

Now I have no choice but to refill it!

What do you have against me?

[07:36] choro

What did I ever do to you, Jyushimatsu?!

[07:40] jyu

Ugh, it's so friggin' cold.

[07:41] osotodo

Yay! Yay!

[07:43] choro

Jyushimatsu!

SIGN Season 1, Episode 25

"Osomatsu-san,

Such As It Was"

[07:48] choro

When I got my job, the first thing

that popped into my head

[07:52] choro

was all of their faces.

[07:53] todo

It's probably better

[07:54] todo

if we're not together.

[07:56] kara

At this rate, we sextuplets will be ruined.

[08:00] mom

Osomatsu.

[08:01] mom

There's a letter for you.

[08:05] oso

Y-You're kidding me...

[08:08] oso

We've...

[08:10] oso

been selected...

[08:14] oso

for the invitational!

SIGN Entered in

Invitational

Matsuno Family

[08:18] oso

Hey, guys! You won't believe it!

[08:20] oso

We've been selected for the invitational!

[08:22] todo

The invitational?!

[08:23] oso

Hurry up and come home!

We need to get ready for the match!

[08:26] kara

Seriously?!

[08:26] oso

This is no time to be selfish

[08:28] oso

and talk about things like being

independent and getting a job!

[08:30] jyu

True!

[08:31] oso

I mean, it's the invitational!

[08:32] ichi

Yeah!

[08:33] oso

Now's the time to put

our strengths together!

[08:35] choro

You're right!

[08:38] guy

And now, in the final round of the 89th

Invitational adglkjdsdsk Tournament,

[08:42] guy

it's the Matsuno Family versus the

[08:43] guy

Fourth Galactic University

Affiliated High School.

[08:45] guy

We've reached the critical moment,

the bottom of the ninth.

[08:48] todo

Don't give up so easily!

[08:50] todo

It's the invitational! The final round!

[08:52] todo

We expected this much!

[08:54] todo

Here!

[08:54] todo

As the oldest, you have

to sacrifice yourself!

[08:56] oso

What?!

[08:58] todo

You're the oldest!

[08:59] oso

Huh?

[08:59] todo

No, seriously!

[09:00] oso

You—

[09:01] todo

No, seriously, seriously, seriously!

[09:02] todo

I mean it! Times like this
are what the oldest is for!

[09:05] kara

That's true.

[09:06] ichi

He has a point.

[09:07] choro

You are the oldest.

[09:08] jyu

Yeah, for times like this.

[09:09] oso

You guys are seriously the worst!

[09:11] oso

All five of you are the enemy!

[09:13] oso

Die! Just die!

[09:14] choro

Hey, look at that!

[09:17] all

Oh! Is that...

[09:20] all

Is it finally here?!

[09:23] deka

Sorry for the wait.

[09:24] deka

With this power we've attained through
overflowing jealousy and lust...

[09:28] dayon

We'll kill them all.

[09:37] all

R-Run!

[09:40] toto

Hold it!

[09:43] all

T-Totoko-chan!

[09:45] toto

Don't you run away,

[09:47] toto

you shitty, stupid, NEET trash virgin
Fappyski brothers with tiny dicks!

[09:50] all

B-But...

[09:51] toto

You can still do it!

[09:52] toto

After all... After all,
if you win this match...

[09:59] toto

I'll grant you the right to **** Totoko!

[10:10] all

All right!

[10:54] toto

Go, you shitty NEETS!

[11:09] oso

I... I wanna do you!

[11:11] kara

Let me do you!

[11:14] choro

I don't wanna be a virgin anymore!

[11:16] ichi

I'd be satisfied with just looking!

[11:18] jyu

Boobies!

[11:19] todo

No! Bellybutton wrinkles!

[11:24] oso

*If the six of us can combine
our strengths as one...*

[11:28] all

As one...

[11:35] oso

But!

[11:37] oso

One, two, and...

[11:40] all

What's impossible is impossible!

SIGN Season 2, Episode 1

"Mr. Osomatsu Returns"

SIGN Mr. Osomatsu Returns

[11:51] Nar

Mr. Osomatsu returns!

[11:57] Jyushimatsu**

There you are, proper enemy!

[11:59] Osomatsu

All right, let's defeat him!

[12:01] Five

Yeah!

[12:02] Six

Let's go!

[12:03] Osomatsu

Transform properly!

[12:06] Five

Transform properly!

[12:08] Osomatsu

Combine properly!

[12:10] Five

Combine properly!

[12:19] Osomatsu

We'll defeat him properly!

[12:21] Five

We'll defeat him properly!

[12:24] Iyami

Sh-Sheeh!

[12:31] Osomatsu

This is how...

[12:32] All

...it should be!

SIGN Kill the Matsu!

[12:34] Guy

The hell you're being proper,
you shitty anime!

[12:37] Mob

You're wrong!

[12:38] Mob

What do you mean, "proper"?!

[12:39] Mob

Get a grip, you pieces of trash!

[12:41] Nar

*And so the sextuplets were
shit if they got big heads...*

[12:45] Nar

*and they were shit even if
they did things properly.*

[12:48] Nar

*They wandered into a labyrinth
with absolutely no exit.*

[12:52] Nar

And then...

[12:54] Nar

they became adults

[12:56] Nar

without ever figuring out what they should do, or where they should go.

SIGN Season 2, Episode 2

"Congratulations!
Employment!!"

[13:04] Choro

Seriously, we just need to start working.

[13:06] Choro

At this rate, we're really
going to get kicked out.

[13:11] Todo

Why don't we try streaming, then?

[13:13] Oso

Completely Naked Man!

[13:14] Kara

No fair! Completely Naked Man!

[13:16] Jyushi

Yeah! Completely Naked Man!

[13:18] Choro

You somehow always end up
with your clothes off...

[13:24] Todo

Oh. Looks like we got reported.

SIGN Video not found

[13:26] Todo

Our video's been deleted.

[13:28] Five

Huh?

[13:33] Oso

What the hell? We're already out of a job?

SIGN Consultation Corner

[13:36] Guy

Yeah, that's not happening.

[13:38] Six

What?!

[13:39] Oso

Why not?! We just lost our jobs!

[13:41] Both

What? We can't get unemployment?

[13:43] Oso

This is so messed up!

[13:45] Guy

You're the ones who are messed up!

[13:46] Six

Die, Japan!

[13:48] Guy

All of you can die!

SIGN Comments

SIGN [Hell] NEET Sextuplets Gone Wild Stream ~~Employment Office~~

SIGN Viewing:

[13:56] Chibita

Holy crap.

SIGN Season 2, Episode 5

"Osomatsu-san in
the Summer"

[13:59] Todo

We're sextuplets!

[14:00] Choro

We're sextuplets!

[14:02] Todo

We have the same face!

[14:04] Both

We have the same face!

[14:06] Todo

We're sextuplets!

[14:08] Both

We're sextuplets!

[14:10] Todo

We're all sextuplets...

[14:11] Both

...with the same face!

[14:13] Oso

Anyone want us?

[14:14] Guy

Hey, what's up with those guys?

[14:16] Guy 2

Aren't sextuplets a lot?

[14:17] Guy 2

I've seen twins before,
but they're sextuplets!

[14:19] Guy 2

Isn't that a lot?

[14:26] Girl

Can we take a picture with you?

[14:28] Guy

Do the same pose, like sextuplets!

[14:34] Six

Sheehh...

[14:38] Girls

What's with these guys? They're hilarious!

[14:41] Oso

W-We'll have to try again next year...

[14:43] Girl

Seriously?

[14:43] Five

Yeah...

SIGN Season 2, Episode 6

"Iyami Has Arrived"

[14:45] Kara

The world isn't so kind!

SIGN The world

isn't so kind!!

[14:54] Todo

You're all talk!

SIGN You're all talk!

[14:59] Jyushi

You freeloader!

SIGN You freeloader!!

[15:06] Ichi

You pathetic adult who can't
do anything on your own!

SIGN You pathetic adult who can't

do anything on your own!!

[15:11] Oso

If you don't reflect upon your actions,
you're going to end up alone someday!

SIGN If you don't reflect upon your actions,

you're going to end up alone someday!

[15:16] Choro

Are you guys stupid?!

[15:18] Five

People like you will get
what you deserve someday!

SIGN People like you will get what you deserve someday!

[15:23] Choro

What is that?! It's not
even a boomerang anymore!

[15:33] Iyami

Evil should die!

SIGN Evil should die!

[15:41] Iyami

Sheh?!

[15:51] Iyami

Sheeeh!

[15:58] Direct

Okay, go ahead.

SIGN Season 2, Episode 10

"Dubbingmatsu-san"

[16:07] Kohai

Huh? Hey, wait a sec!

[16:09] Kohai

Those lines aren't in the script!

SIGN Mr. Osomatsu

[16:11] Senpai

Only newbies would read the lines
that are actually in the script.

[16:15] Senpai

When you're at their level,
you change all of the lines in the script,

[16:18] Senpai

rearrange them,

[16:19] Senpai

make them your own, and come up
with a completely different story.

[16:22] Kohai

Wow...

[16:27] Kohai

Wow, that's amazing!

[16:29] Kohai

Whoa! Amazing!

[16:31] Kohai

What?!

[16:39] Kohai

Amazing!

[16:40] Staff

Great job, everyone.

[16:41] Some

Thank you very much.

[16:45] Kohai

Man, who would've thought such professionals

[16:48] Kohai

were behind those
shitty episodes that air on TV?

[16:50] Senpai

Makes you respect them even more.

[16:52] Kohai

Yeah.

SIGN Season 2, Episode 15

"Totty Quiz"

[16:55] Todo

Last question!

SIGN Welcome!

4th Annual New Year's

Totty Quiz

[16:59] Todo

What should we actually be
concentrating on right now?!

[17:04] Todo

A: Finding a job! B: S*x!

SIGN A: Finding a job

B: --x!

[17:15] Five

Which is it?!

[17:19] Todo

You idiots!

[17:23] Todo

Of course the answer is B!

[17:26] All

T-Totty!

SIGN Season 2, Episode 23

"The Late Night

Himatsuya 3"

[17:40] Oso

Man, we're so amazing.

[17:42] Oso

A charismatic model,
the Prime Minister, a president,

[17:46] Oso

a doctor, a celebrity, and a gold medalist.

[17:49] Oso

We're such a group of winners!
We've basically already won.

[17:53] Oso

Hooray!

[17:54] Five

Hooray!

[17:55] Oso

Hooray!

[17:56] Five

Hooray!

SIGN Season 2, Episode 25

"Mr. Osomatsu in Hell"

[18:16] Oso

Well, it's actually not that big of a deal.

[18:21] Oso

There's just something
I want to say to you guys.

[18:24] All

Huh?

[18:27] Iyami

Sheeeh!

[18:38] Enma

So, what'd y'all decide?

[18:39] Enma

Point to the person y'all think
should go to Hell when I say so.

[18:43] Enma

Here we go. Ready, and...

[18:46] Enma

And done.

SIGN To Hell

[18:52] Enma

Have a nice time in Hell!

[18:55] Oso

Listen up, guys...

[18:59] Oso

Weren't we all...

[19:01] Oso

still virgins?

[19:04] Choro

Huh?

[19:05] Choro

Er...

[19:06] Choro

Um...

[19:07] Choro

No, no...

[19:08] All

True!

[19:09] Choro

No, no, no!

[19:10] Kara

That's right! We were still virgins!

[19:12] Jyu

And yet we died?! Did we give up?

[19:14] Ichi

How stupid...

[19:15] Todo

Crap! We have to hurry up and be reborn!

[19:18] Choro

Hold it!

[19:20] Choro

Weren't you going to tell us something
really important right before we died?!

[19:25] Choro

What happened to the
rest of that conversation?!

[19:27] Oso

Huh? Say what?

[19:28] Choro

Huh?!

[19:29] Ichi

Choro-chan, who even cares about
that lame-ass topic right now?

[19:34] Ichi

We died as virgins.
That's way more important, isn't it?

[19:39] Choro

True!

[19:40] Ichi

Right.

[19:46] Jyu

Hey, look!

[19:57] Todo

Wait, if we climb that,
will we be brought back to life?

[19:59] Todo

Seriously?!

[20:02] Osom

We're not going to let it end...

[20:04] All

...like this!

[20:07] Oso

All right!

[20:13] Oso

Huh?! What the hell are you doing, Iyami?

[20:17] Iya

Stay back! Get off!

[20:23] Oso

Why, you...

[20:24] Iya

Osomatsu!

[20:25] Oso

Iyami!

[20:33] Iyami

Sheeh!

[21:00] Choro

Wait, what are you going to do?!

[21:02] Todo

No way!

[21:05] Chibi

Go!

[21:07] Six

Stop!

[21:16] All

Sheeh!

SIGN Next Life

SIGN Sextuplets

[21:42] Oso

We're back!

[21:44] All

We're back!

[21:46] Dad

W-Welcome back?

[21:49] Mom

Welcome back...

[21:55] Todo

Our bodies decayed!

[21:56] Choro

Shit! I'm on fire!

[21:58] Kara

Hot, hot, hot!

[21:59] Ichi

Hey, my eyeball fell out.

[22:01] Jyu

My dick fell off, too!

[22:02] Oso

What was the point in coming back to life?!

[22:04] Choro

The hell?!

[22:05] Jyu

Crap! My balls fell off, too!

[22:06] Oso

Seriously?!

[22:07] Kara

What the hell?!

SIGN Iyami's Grave

[22:15] Iya

Sheeeh!

[22:20] ---

Our batteries are about to run out.

[22:24] ---

Thank you all for your time.

[22:30] ---

We sure learned a lot.

[22:34] ---

Yeah...

[22:37] ---

From now on, we're going to do our best

[22:44] ---

as NEET AI.

[22:47] ---

Yeah...

[22:50] ---

So, yes... Everyone...

[22:56] ---

Please look forward...

[22:59] ---

...to the show again this year...

[23:06] ---

Thanks...

SIGN Next time on

SIGN Mr. Osomatsu

SIGN "Sparkle Phantom Stream" etc.

Revision #1

Created 2024-02-07 02:53:19 UTC by whimsee

Updated 2024-02-07 02:53:20 UTC by whimsee